

EPESO YACNOCQUIDON ISTE

¹ Pabado nebi. Nuquin Papa bunacpadomboen Esuquidistun, Ēbi chuibeneta, caid nebi. Adquidquio icquin mibitedi Nuquin Papan bēdamboquid icmenu caidombo icsho chuiquin dada uaimbique. Epeso yacnocquido mibitedi Esuquidistu tantiaquidombo yec isec onquededa.

² Aden Nuquin Papan bēdamboquid icmenu caidombo icquin ma Nuquin Papan Nuquin Icho Esuquidistubēdtan ěnenquiocquin ěbi bēdamboen isec, quequin mibitedishun tantiapashun. Adem-bidi, Nuquin Papan bēdambo icmenu caido yec abēd iquebi, quequin tantiapashun mibitedishun.

Nuquin Papan abēd abuc bēdamboec tabadac-padquiocnoc icmiaid

³ Edoen, Nuquin Papa, Nuquin Icho Esuquidistun Papa bēdamboquid nec. Esuquidistu adquidquibidi neoaic. Aid tantiaquid icsho abēd abuc bēdamboec tabadacpadquidquio nuquitedi icmiac. Adoaid yec, Mibi bēdamboquid nec, Papa, quequin chiec nuquitedi onquedenec. ⁴ Nidaid abubēdta uabicquin aidēnquiocquidtedi uabicquin, Nēidtedquio Esuquidistu tantiaquido icsho ěmbi cuēmbanaido iquendac, quequin Nuquin Papan tantiapampic. Ambi tantiampicpaden ma nuqui icsaisa icmepanuna. Aden nuqui tantiaquin ⁵ abi bunacpadomboen Nuquin Papan, Esuquidistu tantiaquido con bacuēbo

icmendambi, quiampicpadomboen nēbi adobanec. ⁶ Esuquidistu tantiaquid nuqui icsho abēd icquid nuqui icmenuen Nuquin Papan abi yacpadquidquo icmebanec. Adoac, Bēdamboquid mibi nec, Papa, quequin Nuquin Papa nuqui chuidenec. ⁷ Matsestedi icsaid bedshunacsho Nuquin Papa cudasaidquo Esuquidistu icsambocquidbimboecnuc cuesten dectanquin unēs uapanēdash. Adosho isash, Nēbi Esuquidistu tantiaquid ěmbi bēdamboen isaidquo nec. Mibi cuidenquo yec mibi icsaid bēpiscudobi, quec Nuquin Papa. ⁸ Naden nanuna, quequin ambi tantiampicpadomboen aton bacuē icmebanac abēd icquido nuqui nec. ⁹ Abi bunacpadomboen, Icsaquid cuidte bedshunash unēsquid con Mado Esuquidistu iquendac, quequin ambi matses tantiamenquo icpampid nēbi ambi cuēmbanaido Nuquin Papan tantiamebanec. ¹⁰ Adoaid iquec con mado abun icquido nidaid yacnocquidobēd chuiquid abentsēqui iquendac, quequin Nuquin Papan tantiampicpadquiobi adquidquo icmenu caidquo Esuquidistu iquendac.

¹¹ Esuquidistu tantiaquid icsho isun ambi tantiampicpadomboen, Con bacuē icmiaido nec, quequin Nuquin Papan cuēmbanaido ¹² abia tantiaquido nuqui bēdamboec tabadsho isash, Nuquin Papa bēdambo iquec, quequin chiec ma utsibo cuēdēmpanuna. ¹³ Mibi icsaid bedshunash abided ciudadec Esuquidistu unēsapanēdash, quequin chuibanac abi tantiaquido mibitedi yansho isun, Esuquidistun na nec, quequin aton Mayan mibi meniaid abi iquec. ¹⁴ Aidēmbi mibi bēdambo icmiac Nuquin Papabēd tabadendac.

Mibitedi bēdamboec tabadsho isash Nuquin Papa bēdambo iquec, quequin chiec ma utsibo cuēdēmpanuna.

Nuquin Papa chiec onquianiaid

¹⁵ ¿Bēdamboecta Epeso yacnocquido Esuquidistu tantiaquido tabadpec? quec tantiec tsadquimbi, Esuquidistu tantiec Epeso yacnocquid dadpen yanosh, quequin utsibon chuisho tantiombi. Adembidi, Epeso yacnocquido Esuquidistu tantiaquid yanash abipadquid utsibo tantiec abēd icte bunanec iccuededec, quequin chuisho tantiapombi. ¹⁶ Aden tantiaishun mibitedi bēpiscudenquiocquin badiadquidēn-badiadquidēnquien naden Nuquin Papa chianchianembi. ¹⁷ Esuquidistun Papa, icsaisambo, tantiaquidquo mibi cadoque. Mibi bēdamboen tantiaquid yacpadquiocnoc min bacuēbo Epeso yacnocquido min mayan icmeban, Papa. Adquido min Mayanēn icmiac mibi tantiadonequidombo ma icpanuna. ¹⁸ Adecbidi, Abuc ēbēdi mibi iquendac, quequin mimbi chiacpaden tantiamequin pausunac mibēd icnuequin cainquidombo Epeso yacnocquido ma icpanuna, Papa. Aidēn tantiamiac, Mibi yacno Esuquidistu tantiaquid utsibobēd bēdamboec tabadendabi, quequin Epeso yacnocquidon ma tantiapanuna, Papa. ¹⁹ Aden tantiamiac Nuquin Papan nadatiambocquin nabanquin Esus unēsacsho uincuemenēdacaden ēbi uincuemendac. Adembidi nadatiambocquin nabanquin Esus tantiaquid ēbi icmiac. Adembidi ēbi bēdambocquid icmebanec, quequin ma Epeso yacnocquidon

tantiaquiopanuna, Papa. ²⁰ Esuquidistu unës uacsho uincuemeshun mibi yacno aidi indoshon min dayunquio mimbi tsadumpanëdac, quequin tantiec Nuquin Papan nadatiambocquin naidquio nec, quequin adomboembidi ëbi indoapec, quequin tantiacpadomboen ma Epeso yacnocquidon tantiapanuna, Papa.

²¹ Nadatiambocquin nabanquin Esuquidistu abuc buanshun abitedi chuiquid dapa aidi mimbi icmioc. Mibipadquid utsi nibëdec, quequin Esuquidistu min dayunquio tsadunquin utsibo mimbi ismepanëdac, Adquid nebi, chuiquid utsi quetiapimboen. Nuquin Papan nadatiambocquin nac ënenquiocquin abitedi chuiquidquio Esuquidistu iquendac, quequin Epeso yacnocquidon ma tantiaquiopanuna.

²² Abitedishun con icbo caidquio Esuquidistu nec. Abi tantiaquidtedi aton shubun icquido nec. Aidon con icbo quequin chuidoniaidquio nec. ²³ Ambi ëndenquimbo tantiampidtedi abi tantiaquido yanash aton shubun icquidombo nuqui iquendac. Nuqui Chuiquid Abentsëcquiobi Esuquidistu icquin abëd icquido nua pausunaido yec abi yacpadquio ictequid yec abentsëc yacimboec abëdi nuqui tabadendac.

2

Nuquin Papan Esuquidistubëd icmiaido

¹ Mibi icsaquid yec Nuquin Papabëd ictiapimbo iccondac. Adboedi nëbi aidëmbi ënenquiocquin abëd icquido mibitedi icmiac.

² Ënden Nuquin Papa chieshënquin mimbi

tantiacpadomboen nabanondac. Adquid icscho Nuquin Papa chieshēnquid dapan Satanasēn yuaido mibi iccondac. Aidēn Nuquin Papan chiaid niacacpadomboen mibitedishun niacbededpondac.³ Adquiduidquio yec nuqui tantiacpadec icsadenec nuqui tabadpadenec. Adec tabadquin Nuquin Papan chiaid niactenepondac nuqui. Aden niacsho isun adquid utsibobēdta Nuquin Papan cuidnu caido nuquitedi icpondac.⁴ Adec cuidnu queboedēmbi nuqui tantiec unēsquiocquin Nuquin Papan comapenen nuquitedi tantiamepondash.⁵ Ambi cuidnu caido icsaquido yec abēd ictiapimbo nuqui tabadpondac. Adec tabadsho Esuquidistu tantiaquido nuqui icmebanquin abēd icquido Nuquin Papan nuquitedi icmiac.⁶ Esuquidistu nuqui icsaid bedshunacsho abided cuidquin unēs uapanēdash. Unēsacsho isun uincuemeshun abi yacno Nuquin Papan indopanēdash. Adshun abi tantiaquidtedi abuc Esuquidistubēdta ambi indoachimboecquido icscho Nuquin Papan nuqui bēdamboen isec. Adecbidi abuc Esuquidistubēd icquid nendabi, quequin tantiec nuqui tabadec.⁷ Nuqui icsaquido icscho Nuquin Papan Esuquidistu tantiaquid nuqui icmeshun, Cuidnu, quenquiocquin Esuquidistubēd icquido nuqui icmec. Ma adquid icscho isash utsibo, Nuquin Papan naid nec, ma quepanuna.⁸ Nuquin Papan, Cuidnu, quenquiocquin Esuquidistu nuqui tantiamiac abi tantiaquidombo nuqui yanondac, Ēmbibi tantiembi, quetiapimbo nuqui icnubi, Mibi tantiamiombique. Ēbi

cuidquin mene, quenquiocquin Nuquin Papan nuqui tantiamiosh. Adoac Esuquidistu tantiaquid yec abëd icquido nuqui nec. ⁹ Icsaquido icquin bëdamboen naic nuqui icsaid cuidadiapimbo nuqui iquec. Bëdamboen naic cuidadpebi, quiash abi icsaquid yequi, Bëdambocquid nebi, quec tabadsho isun utsibon icsamboen tantianushe qeshun Nuquin Papan icsaisa aton Madoded cuidpanëdash. ¹⁰ Nuquin Papan uaido nuqui nec. Aidëmbi Esuquidistu tantiaquido nuqui icmebanec ma ambi tantiampicpadomboen utsibotsen nuqui tantiaquin ma nashumpanueshun.

Esuquidistubëd abentsëc yacimboecquido

¹¹ Nuquin Papan, Cuidnu, quenquiocquin comapenen tantiamiaidquio mibitedi icquin mibi ënden tabadaid tantiata. Shui dëbid dëtemesa isadaidpembo nec, quequin isadaidbon shui dëbid dëtemequidon mibi cuë nondash. Nuquin Papan matsesquio nebi, quequin shui dëbid dëtemequidquio isadaidbo nec. ¹² Adquidquio isadaidbo icnuc, Nuquin Papan chomiaid choec, quequin tantiesa mibitedi icpondac. Adquido yec Nuquin Papan matses nebi, isadaidbo quiacpadec adtiapimbo mibitedi iccondac. Adecbidi, Èbi yacno yuedanquid iquendac, quequin Nuquin Papan chiaid tantiesa mibitedi icpondac. Adecbidi, Abëdi ënëdenquio yec tabadebi, quequin chuitiapimbo mibitedi icopondac. Adecbidi, Abia yampid Nuquin Papambo iquec, quequin tantiesa mibitedi icpondac. ¹³ Adec aid tantiesa yec icsaquid yec, Nuquin Papa yacno puduednu,

quetiapimbochoedi, Matses icsaid bedshunash abided ciudadec Esuquidistu unëspanëdash, quequin tantiaquid icsho aidënquio abi yacno yuedendac. Nëbi aid tantiaquid yec abi tantiaquid utsibobëd abëdi tabadachimboecsho Nuquin Papan nuqui bëdamboen isec.

¹⁴ Isadaidpembo isash isadaidbo, Èbëd icquidpenquio nec, quequin tantiec datamëncuenepondash. Adecbidi isadaidbo isash adquiecbidi isadaidpembo datamëncuenepondash. Adquido icboedi ëbi icsaid bedshunash Esuquidistu unëspanëdash, quequin isadaidbo utsin-utsinquien tantiec. Adembidi isadaidpembo utsin-utsinquien aid tantiec. Adec aid tantiaquid yanash datamëncuenenquio yec matses abentsëc yachimboecquido yanac.

¹⁵ Esuquidistu matsesash nidaidën tabadquin isadaidbo icquin isadaidbon, Naden nata, quequin chiacpadomboen utsitedishun natiapimbocnobi Esuquidistun uesquin nabampanëdash icsainquiocquin. Adec tabadquin naimbudsho icsaquidbimboecnuc unës uapanëdash. Aden unësmesho isec Nuquin Papa, Padi. Chën, quenquio icpanëdash. Èbi yacno isadaidbo isadaidpembobëdtabi con madon yuedendac, quish chën quenquio icpanëdash. Datamëncueneboedi aido Esuquidistu tantiaquid yanash datamënenquio yanac. ¹⁶ Naden nata, quequin chiaidtedi nuqui natiapimbocnoc nuqui icsaid bedshunash Esuquidistu unëspanëdash, quequin tantiaquido isadaidbobëdi isadaidpembo yanac. Ambi tantiaid Esuquidistu

yanash datamëncueneboedi adec datamënu quetiapimbo yanec Esuquidistun shubun icquido yanoaic. ¹⁷ Matsestedi bëdamboen iste Nuquin Papa bunec quequin ambi chuibeniacpadec abided matses icsaid bedshunash unësquin isadaidbo isadaidpembobëdta Nuquin Papan bëdamboen isaido icmepanëdash. ¹⁸ Adoac nëid isadaidbo nec. Nëidic isadaidpembo nec, quenquiocquin, Esuquidistu tantiaquid nec, quequin Nuquin Papan abi tantiamenuquid aton Mayan meniac. Aden meniac aidën tantiamiac, Mimbi ëbi tantiec, quec Nuquin Papa chiec Esuquidistu tantiaquidombo onquedenec.

¹⁹ Aden chiec onquec ambi yuedtiapimbo icboedi nëbi Esuquidistu tantiaquido yanash Nuquin Papan shubun ënden icnëdaidobëd tabadtequid mibitedi iquec. ²⁰ Adquid icsho aton Mayan meniac Nuquin Papa tabadte Esuquidistu tantiaquido nec. Abi tabadte nadquio isadeque. Chuinu. Tantia. Esuquidistu abia yampid abi yacno yuedanquidquio yec abia nitsinaid cuate nidquidbimboecquid nec. Nuquin Papan chiaid chuibampampidobëd Esuquidistun ëbi chuibeneta caido shubu nitsinaidbimboecquid neoaic. ²¹ Aided abia icquid icnuc isadaidbobëd isadaidpembo Esuquidistu tantiaquid dadpen yansho Icbon tabëcshun tanebanaidbimboecquido neoaic. Abi tabadte Icbopadquid icsaisa yampec. ²² Mibi Epeso yacnocquido Esuquidistu tantiaquid utsibobëd Nuquin Papan Mayan meniaid yec Nuquin Papa tabadtebidi mibi nendac.

3

Isadaidpembo Esuquidistu chuibenequid Pabado

¹ Isadaidpembobëdi ma Nuquin Papa tabadte icnu quequin Esuquidistu chuibenesho quënën nauedaïd icquin aidën chiacpadomboen mibi chuibanquidquio nebi. ² Isadaidpembo yacno nidshun Esuquidistu chuibeneta Nuquin Papan cac nebi. Esuquidistu chuibenequid Pabado nec, quequin mimbi tantiec. ³ Èbi yacno yuedanquid Esuquidistu iquec, quequin Nuquin Papan tantiamiacpaden ënden dada uaquin mibi chiondambi. ⁴ Èmbi dada uaondaïd bëdamboen isec onquequin Nuquin Papan ëbia Esuquidistu tantiamiacpaden mimbi tantiapec. ⁵ Èndenquio Nuquin Papan Esuquidistu nidmembi, quequin chienquiocpampidëmbi nëbi ambi, Esuquidistu matses tantiameta, caïd aton Mayan nec. Adoac Nuquin Papan, Esuquidistu chuibeneta, caïdtedi ambi naden nanuna, quequin chienquiocpampidëmbi aton Mayanën tantiamiac. ⁶ Ambi nëbi tantiamiaïd nad iqueque. Tantia. Chuinu. Isadaidpembo Esuquidistu tantiaquido isadaïdbo Esuquidistu tantiaquidobëd Nuquin Papa yacno ënëdenquio yec tabadtequido nendac.

⁷ Nuquin Papan, Cuidnu, quenquiocquin nadatiambocquin ëbi ismiaïd yec ambi Esuquidistu chuibeneta caïd ambi namiaïd icsho ambi nadatiambocquin nabamiaïdquio nebi. ⁸ Esuquidistu tantiaïbicquid utsi bëdiactsëc icsaquid icnubi comapenec icsaquidquio icsho Nuquin Papan Esuquidistu tantiaquid

icmeshun Esus bēdambo yaidbēdtabi abēd tabadte bēdaidquio tantiamequiopondashi. Adembidi ambi, Esuquidistu chuibeneta, caidquio nebi. Adquid icquimbi Esuquidistun matses bēdamboen tabadmenu, quequin tantiaid dadpen icnuc aitedi uesquin chuitiapimbo iquebi. Aitedi matsesēn bēdamboen tantiatiapimbo icopec. ⁹ Ēbēdtambi abitedi uampidquio Esuquidistu aid tantiaquido ēbi yacno yuedquid iquendac, quequin Nuquin Papan tantiamenquiochoedi nēbi matses tantiamenuen Esuquidistu chuibeneta caidquio nebi. ¹⁰ Aden ēbipadquidon Esuquidistu chuibeniac icsaquid icboedi Esuquidistu tantiaquid dadpen yanac. Adsho isun aitedi Nuquin Papan Esuquidistubēd abentsēc yac bimboecquid abipadquid ambi tantiampicpadomboen icmebanec. Aden icmebansho isun abi yacno tabadquin namequidon tantienquiochoedēmbi nēbi tantiendac. Nuquin Papan, Yuecshun naden nanuna, quequin ambi bēdamboen tantiampicpadomboen nabanac nēbi abēd icquid dadpen iquec, quequin Nuquin Papan abi yacnoshon uaidon tantiec. ¹¹ Matses bēdambo icmetequid Esuquidistu iquendac, quequin ambi tantiampicpadomboen Nuquin Papan Esuquidistu Nuquin Icho icmepanēdash. ¹² Aton mado Esuquidistu ēbi icsaid bedshunash unēsash uincuenash Nuquin Papan dayunquio iquec, quequin tantiec dacuēdenquio yec Nuquin Papa chiec nuqui onquec. ¹³ Adecbidi, Esuquidistu chuibenesho bedshun Pabado quēnēn nauedac,

quequin tantiec chieshenquiocquin Esuquidistu tantiata, Epeso yacnocquido mihi caimbi. Ĕmbi chuibanac Esuquidistu tantiaquid yansho Nuquin Papan abēdi tabadmenuequin Nuquin Papan ambi, Bēdambocquid icmenu, caid mibitedi neque. Chieshenda. Adembidi Pabadon chiac ēbipadquid isadaidpembo utsi-utsiec dadpen Esuquidistu tantiaquid yampec, quequin tantiec tabadta.

Epeso yacnocquido tantiec Nuquin Papa chiec Pabado onquaid

¹⁴⁻¹⁵ Nuquin Papan isadaidpembo Esuquidistu chuibeneta cac, chuibenesho quēnēn nauedaid icquin Ĕmbi chiac Esuquidistu tantiaquid isadaidbobēd isadaidpembo Nuquin Papan matses yanash aton shubun icquido nec. Nuquin Papan cuēmbanaido nec, quequin tantiec danēshēn sebudash aid naden chiec onquebi. ¹⁶ Mihi icsaisa icquin mimbi tantiacpaden Epeso yacnocquido nua pausun, Papa, ma natiamiantequid icnuc Esuquidistu tantiesa yanenquiocpanuna. ¹⁷ Aden pausunac ma aido Esuquidistu tantiadonequidombo icpanuna. Aido mimbi tantiamiac ēnēdenquio yec utsibēd tantiananec tabadquid ma Epeso yacnocquido icpanuna. ¹⁸ Aden pausunac, Ĕbi utsibobēdta comapenen tantiaquid Esuquidistu nec. Ambi bēyuc matses uaid tantiaquinc, aidēn tsyuecquid ēnden icpampido tantiaquinc, nēbi tsyuec tishaido tantiaquinc, tishabicquido tantiaquinc caquin aitedi icsaid bedshunacsho Nuquin Papan cuidpanēdash, quequin ma Epeso yacnocquidon tantiapanuna, Papa. Adembidi abuc bēdamboshē

yacno icboedëmbi matses icsaid bedshunacsho Nuquin Papan cuidpanëdash, quequin ma Epeso yacnocquidon tantiaquiopanuna, Papa. ¹⁹ Aden tantiaquidquio yec Esuquidistu unësnëdash, quequin tantiec papuduedash Esuquidistun matses tantiacpadquidquio Nuquin Papan ma mibitedi icmebampanuna.

²⁰ Nadquid Nuquin Papan ëbi icmetsiash, quequin nuqui tantiatiapimbocnobi nadatiambocquin nabanquin ambi tantiacpadomben abi yacpadquidquio nuqui icmebanendac.

²¹ Adoac ma abi tantiaquidon ënenquiocquin Nuquin Papan Esuquidistubëdtan naid chuibampanuna. Ma aidon tsyuecquidontsen adembidi chuioapanuna. Ma nuquin tsyuecquidon tsyuecquidontsen adembidi chuioapanuna. Ambi uaid utsitedi naimëdec, quenubi ma adomboembidi Nuquin Papan Esuquidistubëdtan naid matsesën chuibanoapanuna. Ai, ma ënenquiocquin adopanuna.

4

Abentsëc yacimboecquido Esuquidistu tantiaquido

¹ Nuquin Papan isadaidpembo Esuquidistu chuibeneta cac chuibenesho bedshun quënën nauedaid icquin naden mibi chiembique. Tantia. Esuquidistu tantiaquido aton shubun icquido yec icbo bëdamboec tabadacpadquiec tabadteneta. ² Utsi icsambocsho isun, Icsaisa Nuquin Papapadquid yanabicquid nebi, quequin tantiaquin abëd onquequin abi icsaid

ëmenuequin chuiban. ³ Nuquin Papan Mayanën abi utsibëd bëdamboec tabadaid tantiamiacpadquiec Esuquidistu tantiaquid utsibobëd bëdamboec tabadteneta. ⁴ Esuquidistu tantiaquidtedi abentsëc yacimboecquid nec. Abentsëcquiobi mibitedi meniaid aton Mayan iquec. Adquiecbidi Nuquin Papa yacno nidash aidbëd tabadec abipadquid yec icsaisa iquendabi, quequin abuc indotequid mimbi caintequid abentsëcquiobi iquec. ⁵ Abentsëcquiobi mibitedishun con Icho caid iquec. Abentsëcquiobi mibitedishun tantiaidquio Esuquidistu iquec. Esuquidistu tantiaquinc, Nuquin Papa tantiaquinc, aton Mayan tantiaquinc casho acten mentoaidtedi abentsëc yacimboecquid nec. ⁶ Abia yampid Nuquin Papa Esuquidistun Papambo abentsëcquiobi iquec. Abitedi uaquidquio yec abitedi Chuiquid Dapambo nec. Aidbidi Esuquidistu tantiaquido bëdambo icmequid neoaic. Aidëmbi Esuquidistu tantiaquidobëd tabadnuequin abipadquid meniac nuquibëd aton Mayan iquendac.

⁷ Esuquidistun ambi tantiacpadomboen abi tantiaquid abentse-abentsen pausunec. Aden pausunac aid tantiec tabadendac. ⁸ Ëndenquio chiampicpadembi nëbi pausumbanec. Naden ënden chiampid neque. Tantia. Chuinu.

“Nuquin Papan abucquio indoac, Ëbi tantiaquidtedi ëbëdi tabadendac, quequin Esuquidistun bedbanshun buanacimboecquido aido nec.

Nadquidquio iquendac, quequin ambi tantiac-

padomboen pausumbanac,”
 quequin ënden chiampid nec. ⁹ “Abucquio
 indoac,” quequin ¿mitsipadomboen tanti-
 ampampiba? mibi quepec. Aidquio chuinu.
 Tantia. Esuquidistu abia yampid yec abucquio
 tabadboedi, Matses icsaid bedshunash ëbided
 cuidadnu, quianacsho nidaidënsnun chidon
 tishpanëdash. ¹⁰ Aid nidaidënsnun tishacsho unës
 uacsho uincuemequin Nuquin Papan aidquio
 abuc abi yacno indoshon abitedi chuiquidquio
 Esuquidistu icmepanëdash. Adquid icmiac ma ëbi
 tantiaquidobëd icpanueshun abipadquidquio
 aton Mayan aido menebanec. ¹¹ Aden aid
 menebanac aidënquio Esuquidistu tantiaquido
 utsi-utsien nadquid icmepanec: Esuquidistu
 chuibenequid utsi-utsien icmepanquimbi,
 Nuquin Papan naden nanuna, quequin
 chiaid chuibanquid utsi-utsien icmepanoaic.
 Adquid icmepanquin utsi-utsien Esuquidistu
 chuibenequidon, Esuquidistu chuibanta, caidbidi
 aido icmepanquin utsi-utsien abëd iccuededquido
 isbanquin chuiquin tantiamequid icmepanoaic.
¹² Bëdamboec tabadtenequido ëbi tantiaquidtedi
 icmeta, cac aidën tantiacpadomboen adquido
 icmepanac ¹³ ma shubu dapan icquid dadpen
 yanec abentsëc yacbimboec abi tantiadonequido
 icpanuna. Aden Nuquin Papan mado
 tantiadonec ambi uesquin pausunaidquio yec
 abipadquidquio iquec icsaisa iquendac.

¹⁴ Ambi pausunaidquio icquin abimbo
 chiacbimboen utsibon chuisho tantiabenabic-
 quidën badedquido tantiacpaden tantienquio
 nuqui iquendac. ¹⁵ Tantaranec abimbo

chuianquido Esuquidistu tantiadonequido icmiac chuiquid Esuquidistupadquid yanash abëdi abentsëc yac bimboecquid nuqui yanendac. ¹⁶ Èbi chuiquidquio Esuquidistu nec, quequin ambi chiacpadomboen nabanquidquio abi tantiaquidtedi yec abëdi abentsëc yac bimboecquid nuqui iquec. Esuquidistun pausunacpadomboen abentsëcshun-abentsëcshunquien nabanequi tantiananquieci abi tantiaquidtedi Esuquidistupadquidquio abëdi abentsëc yac bimboecquid yanendac.

Esuquidistun nua pausunacpadquieci tabadteni-aid

¹⁷ Esuquidistubëd abentsëc yac bimboecquid abi tantiaquidtedi iquendac, quiash, aidpadquid icnu, quec ënden icsamboec tabadnëdacadquieci tabadenda caimbi mibi. Esuquidistun ëbi chuibeneta caidquio icquin dada uaqin mibitedi aden chiemi. Esuquidistu tantiesan ambibi tantiacpadomboenuidi tantieci. Adecbidi ambibi tantiacpadomboen nabanec. ¹⁸ Pashuac bimboen tantienquio iquec. Nuquin Papabëd tabadte iquec, utsibo qesho tantiesaci yec, Tantiatiapibi, quepec aido. ¹⁹ Icsaquid nebi, quequin badedquio chienquio aidon iquec. Adquid icsamianquidën yuaid yec, Icsanu, quiacpadec tabadec. Adeci icsasho utsin istemaid nec. ²⁰ Adpenquio Esuquidistun tantiamequin pausunaid iquec. ²¹ Esuquidistu chuibansho Epeso yacnocquidon tantiaposh, quequin chuisho tantiapondambi. Mibi, Aid tantiaquid nebi, qesho tantiasun Esuquidistu chuibenequidon, Abëd icquid yec

abipadquid yanebi quec adqueiebidi tabadteneta, quequin mibi chuipondash. ²² Adoac mimbi tantianēdacpadec tabadoainda. Mibi ěnden icsamboec tabadacpadquiequi mibi icsaded-icsadedondac. Icsaquid yequi, Bēdambocquid nebi, quec mibi muadenepondac. ²³ Mibi icsate bunaid ěnta. ²⁴ Adsho isun ma Esuquidistun tantiacpadomboen tantiapanu queshun Nuquin Papan Mayanēn mibi nua pausunendac. Adoac adomboembidi mimbi tantiapec. Adecbidi aid bunacpadquiec bunoapec. Adoaid yec mibi bēdambocquid icnuec icsaisa yanec mibi bēdamboec tabadtenendac. ²⁵ Adquid icnuec Esuquidistun shubun icquido nebi, quec muainquo yec Esuquidistu tantiaquid utsibobēd abimbo chuinanquidombo icta. ²⁶ Nēishec icsainda. Nēishash abi ushēmbi bēdanta. ²⁷ Satanasēn yuanushe quiash badedquo bēdanta. ²⁸ Ampequid icboedi Esuquidistu tantiaquid yanshun ampenda. Adquid icboedi chonoadquin mitsana bedshun utsin na nibēdsho isun menequid icta.

²⁹ Icsaquid onquiacbimboec onquenda. Utsi tantiaquin bēdambocquid icmenuequin chiec onqueta ma Nuquin Papan aidtsen bēdambo icmepanu quiash. ³⁰ Esuquidistu tantiaquid mibi icsho isun Nuquin Papan, Con bacuēbo yec ěbēdi tabadendac, quequin ambi tantiametequid aton Mayan mibi meniac. Aidi mibi icsaisa icmenuequidēn mibi icsasho isec unēsquo yampec. Aid unēsquo icmenda. ³¹ Utsi icsamboen chuinu, quequin tantiaid ěnta. Adecbidi comapenec nēishash bēdanta. Utsi

cuestiadquio yec nēishboedi adecbidi bēdanta.
 Nēishash chushqueboedi adecbidi bēdanta.
 Utsi icsamboen tantiaquin chuiboedi adecbidi
 bēdanta. Utsi icsamboen tantiaid adembidi
 ěnoata. ³² Adembidi bēdambo icmenuequin
 utsi bēdamboen tantiaquin nabanta. Adecbidi
 utsin chieshēnquin mibi icsamboen nasho isash
 chieshnanec cuidnanenda. Esuquidistu mibi
 icsaid bedshunash abided cuidadec uněso isash
 Nuquin Papa mibi icsaid bēpiscudacpadquiec utsi
 icsaid bēpiscudoata.

5

¹ Nuquin Papan bacuěbo yec ² tantiananec
 tabadteneta. Nuquin Papan chiampicpadquiec
 Esuquidistu nuqui tantiaquin nuqui icsaid
 bedshunash abided cuidadec uněspanědash.
 Adquidquio icsho isun Nuquin Papan bēdamboen
 isaidquio Esuquidistu icpanědash.

³ Esuquidistu tantiaquid yec, Mimbi inacmaid
 isec chudnu, quesambo icta, dada. Adecbidi,
 Ĕbi inesa chudmenu, quesambo icta, chido.
 Opabimboec iquenda. Adecbidi, utsin na isash,
 Bednu, quesambo icoata. Esuquidistu tantiaquid
 nebi, quequin adoenda. ⁴ Adecbidi, Esuquidistu
 tantiaquid yec tsienbědta shui icsamboen chiec
 onqueboedi adec mibi onquiaid ěnta. Adecbidi,
 utsi icsamboen oncaisambo icta. Adecbidi,
 bēdamboec onquequid utsi uain chuiquin
 maměnshunesambo icta. ⁵ Chudtemaid chudnu,
 quequinuidi chudquid yec opabimboecuidi
 tabadquid Nuquin Papa yacno Esuquidistun
 shubun icquid ictiapimbo iquiec. Adecbidi,

Bednu, quequinuidi bedquid yec Nuquin Papa yacno Esuquidistun shubun icquid ictiapimbo iquec. Aden nabanquid Nuquin Papabëd Esuquidistu con icbo nec, quetiapimbo icoaic. ⁶ Ambembi chiec onquiaid tantiesa icta. Adquid Nuquin Papan chiacpadomboen naisa nec. Adquid Nuquin Papan comapenen cuidendac. ⁷ Adquidbëd icsainda.

⁸ Ënden Esuquidistu tantiesa icquin inchëshquiocnoc isacbimboen tantienquio icboedi nëbi Esuquidistu tantiaquid mibitedi yansho ambi tantiamebaniaido icquin badiadnuc isucunacbimboen tantiaquiota. Aden tantiec Nuquin Papan bacuëbo yec Nuquin Papan tantiamiacpadquiec bëdamboec tabadteneta. ⁹ Esuquidistun ambi tantiacpadomboen pausunac abi yacpadquiec nuqui bëdamboec tabadtenendac. Adembidi aid yacpadomboen abimbo chuidenequid icta. ¹⁰ ¿Nadec tabadshodabi Nuquin Papan bëdamboen istsiasihe? Tanu, quequin adomboen nabanec tabadteneta. ¹¹ Utsibëd icsainda. Utsi icsadenenubi mibi bëdamboec tabadtenesho isun abi icsaid utsin ëmpec. ¹² Icsaquidën ompoquin naid chuitemaïd nec. ¹³ Adquidën Esuquidistu tantiaquid bëdamboec tabadtenesho isun, Icsambocquid nebi, queshun Esuquidistu tantiabempec. ¹⁴ Bëdamboec tabadquin ismedeniac icsambochoedëmbi bëdamboen tantiabentsiash. Esuquidistu tantiaquido chuiquin dada uaid nad iqueque. Tantia. Chuinu.

“Unësacbimboen tantienquiochoedi isucunshun tantiabenacbimboec bëdamboec tabadta.

Adquid icsho Esuquidistun mibi nua pausunendac.”

¹⁵ Adec bēdamboec tabadnuec Esuquidistun tantiamiacmaid tabadacpadec tabadenquo yec Esuquidistun tantiamiacpadquiec tabadteneta.

¹⁶ Icsaquid dadpen iqueque. Aidpadquid iquenda. Esuquidistun pausunaid mibitedi bēdamboec tabadtenesho isec ma Esuquidistu tantiesa icboedi abi tantiaquid yampanuna. ¹⁷ Mimbi icsamboen tantiacpaden nabanenda.

¿Atotsi mimbi ēbi namepatsia? quequin Nuquin Papa chui. Aden abi chuisho Nuquin Papan mibi tantiamiacpaden adobanta. ¹⁸ Icsachitomane quequin nua paēmbocquid aquenda. Aden aquec icsaindac. Icsate bunenquiocquin Nuquin Papan

Mayanēn tantiamiacpadomboen nua pausunaid icquin bēdamboen nabanta.

¹⁹ Adec icsate bunenquiocquin Esuquidistu tantiaquid utsibobēdtan Nuquin Papan chiaid chuiquinc, chuiquid dapa Dabidēn dada uampid sadmo caid utsi-utsien chuiquinc, cuēdēnte utsi chuiquinc cain chiec cuēdēnteneta. Adec cuēdēnquin Nuquin Icbon naid chuideneta.

²⁰ Esuquidistu tantiaquid icsho Edoenēn Nuquin Papan bēdambo icmiaidtedi yec aidēn naid chiec onquedeneta.

Utsi tantiaquin nashunta quiaid

²¹ Esuquidistu con icbo nec, quequin ambi chiaid niacmane qeshun utsi tantiaquin nashunta.

²² Adembidi Esuquidistun chiacpadomboen dadan inaidēn min bēnēn chiacpadomboen nabanta. ²³ Adembidi abi tantiaquidtedi

chuiquidquio Esuquidistu nec. Abi yacno indoshon ënëdenquio yec icsainquiocnoc tabadmendac. Adembidi aton chido chuiquidbidi aton bënë nec. ²⁴ Esuquidistun chiacpadomboen abi tantiaquidon nabanacpadomboen aton bënën chiaid naquidquio aton chido neoaic.

²⁵ Esuquidistu abuc tabadboedi abi abuc bëdamboec tabadtequid tantienquio yec unës uanushe quenquio yec matses tantiec nidaidëshun tishaid yec matses icsaid bedshunash abided cuidadec unëspanëdash. Abuc ëbëdi abentsëc yacbimboecnuc tabadmenu, quec unëspanëdash. ²⁶ Adecbidi, Ëbi tantiaquido icsaisa icmenu, quiash abided cuidadec unëspanëdash. ²⁷ Adecbidi, icsaid nibëdquid bëdaidquio abi tantiaquido icmeshun Nuquin Papa yacno yuedshun, Ëmbi yuedboed min shubun ictequid nendac, quequin ismembi, quec Esus unëspanëdash. ²⁸ Adomboembidi chido inquidën abibi tantiadacpadomboen ma con chido tantiaquin, Bëdambocquid icmenu, quequin nashundeniash ma aibëdi bëdambocquid icsho Nuquin Papa yacno Esuquidistun yuedpanuna. Aton chido tantiaquid abibi tantiadquidbidi nec. Aibëdi abentsëc yacbimboecquid neoaic. ²⁹ Abibi chieshëmëdesa dada nec. Bunquioquin peshun aquec. Adembidi iquenquin cuëte cuëec. Esuquidistun abi tantiaquido abëd icquido icsho aido tantiaquin nabanacbimboen ³⁰ dadan abëd icquid aton chido icsho aidi tantiaquin nashunquid. Dadaba uashun aidën shictodobi chicshun chido uapampic. Adoshon dadan

nami aton canitebēdta chido uashun daēd uac abentsēc yacimboec aid daēdi yanac. ³¹ Nuquin Papan ēnden dada uampid nad iqueque. Tantia. Chuinu. “Aidbēd icnu, qeshun bedash aton papa aton titabēdta nianacimboec daēdash aton chidobēdi abentsēc yacimboec tabadtene.” ³² Adec dada aton chidobēd daēdash abentsēc yacimboecnuc ambi icmiampicpade Esuquidistu tantiaquido aton shubun icquido abentsēc yacimboec tabadendac, quequin chiec. ³³ Nēbi adomboembidi chido inquid ambi inaidbēdta chiuoaimbique. Tantiata. Mibibi tantiadacpadomboen min chido bēdamboen tantiata dadan. Con bēnē ēbi chuiquid nec, quequin aidēn chiaid tantiata chidon.

6

Bacuēbobēdta bacuēchoquid tantiamequin chuibanaid

¹ Bacuēbon Esuquidistu tantiaquid icquin papan chiacpadomboen chieshenquiocquin nabanta. Titan chiacpadomboembidi chieshenquiocquin nabanoata. Aidon, Nata, quequin chiaid cacuidenquiocquin nata. ² Nuquin Papan, Naden nata, quequin ambi chiaid cuēnoten dada uaid Moises meniampid abentsēc nad iqueque. Tantia. Chuinu: “Ēbi chuiquid nec, quequin tantiaquin papan chiacpadomboen nabanta. Adembidi tantiaquin titan chiacpadomboembidi nabanoata,” quequin Nuquin Papan chiampid nec. Aden naquid cuidte nad iquec, quepampic: ³ “Amēn anibēdtan chiacpadomboen naquid Nuquin Papan bēdambo iquebi camiaidquio

iquendac. Adecbidi nidaidën yuec tabadnuequin adobanta,” quepampic.

⁴ Amën anibëdtan con bacuëbo chieshmemane queshun bëdamboen chuiquin tantiamequin isme. Adembidi, aido pemeshun acme. Adembidi, Ëmbi chiacpadomboen ma nabampanueshun Nuquin Icbon chiaid tantiamenu, quequin adobanta.

Utsin yuaido yuaquidobidi tantiamequin chuibanaid

⁵ Yuan mimbi Esuquidistun chiacpadomboen nabanacpadomboembidi mibi yuaquidën chiacpadomboen nabanta. Abuc nidabicquin, Con icbo iquec, quequin chieshenquiocquin mibi yuaquidën chiacpadomboen nabanta. ⁶ Min icbon chuishun isnuc ambi chiacpadomboen bëdamboen mimbi nabanacpadomboembidi min icbon isenquiocnoc nabanoata. Esuquidistu con Icho nec, quequin aidën chiacpadomboen nanuna, quequin nidaidënshun min icbon chiacpadomboen nabanta. Aden nabanquin Nuquin Papa bunacpadomboen mimbi nabanendac. ⁷ Min Icho Esuquidistun aton Papan chiacpadomboen chieshenquiocquin nacpadomboen nidaidënshun min icbon chiacpadomboen chieshenquiocquin nabanta. ⁸ Bëdamboen nabanquido yuacmaidbëdta yuabo Nuquin Papan bëdamboen cuidquin menendac, quequin tantiaquin bëdamboen nabanta.

⁹ Yuaquidon min yuabo chieshënenquiocquin bëdamboen chuibanta. Mibi cuesnu, quenquiocquin ancata. Min Icho abucquio tabadquid min yuabon Icbobidi nec. Aidën abitedi isec: Nëidic

yua icscho daëdpactsëc pausunembi. Utsibic, abi yuaquid icscho nua pausunembi, quesa Nuquin Papa nec. Yuaquid isacpadomboen yua isec.

Satanas cuemetequid dasiuidaid

¹⁰ Nuquin Icho nadatiambocquin nabanquid iquec, quiash aidënquoio nua pausunaid icta.

¹¹ Satanash cacumetequid dasiuiu, quiash, Nuquin Papa mibi nua pausunesho, Ai, cata Satanashën mua uaquin bedchitoshe queshun.

¹² Matses isadacpadpenquoio nami intacbed isadesa Satanashbed icquido nec. Aidtedi Nuquin Papan abi tabadaid tedion tabadmec.

Aido icsamianquido nec. Matses yuanuequid Satanash nec. Nuquin Papan uaid tantish bedambo mibi iquendac, quequin muaquin aidon chiec.

¹³ Aden muaquin chuiquid aidtedi iquec, quequin tantiec Nuquin Papan cacumetequidtedi dasiuidash tabadteneta.

Adquid dasiuidquid icquin ambi comapenec natiatequid ushë chonoc Satanash mibi icsamenuec choacsho bęcuniacimboen cacumec abi mibi nidtoash Esuquidistu tantiaquid yec nidendac.

¹⁴ Aid cacumec abi nidquid icnuec Nuquin Papan abimbo chiaidquoio nacnëshëdacimboec tabadteneta.

Adembidi, Nuquin Papan abi bedamboec tabadtequid shictoncacimboec tabadteneoata.

Adec tabadec abi nidtoash mibi nidendac.

¹⁵ Adecbidi, Esuquidistu tantiaquid ebëd icquid iquendac, quequin Nuquin Papan tantiamequin pausunaidën tapucudacimboen adomboembidi chuibenequin Satanash cacumec nidacimboec abi mibi nidendac.

¹⁶ Esuquidistu tantiaquid Nuquin Papan dayun uaic, quequin

Nuquin Papan tantiamequin pausunaidënquio dëcatemënquiash abi mibi nidendac. Aden Nuquin Papan tantiamequin pausunaidënquio dëcatemënquiash Satanasën abi tantiamenuquin pian sedo-sedoacbimboen pausuntemaid yec abi mibi nidendac. ¹⁷ Adecbidi, Esuquidistu tantiaquid ëmbi yuedtequid nendac, quequin Nuquin Papan tantiamiac utsin machictiapimbo yec shocosh mauete uaid mauiacbimboec tantiec tabadteneta. Aden pausunac tabadquin Satanas, Esuquidistu mibi bedec choenquio iquendac, qesho cacumiash abi nidquin mimbi ënenquiocquin, Esuquidistu choate cainembi, quequin abi mimbi caimbudendac. Adecbidi, shocosh siantebimboecquid Nuquin Papan chiaid nec. Ambi chiaid aton Mayanën tantiamiaidquio icquin mimbi chuisho tantiash Satanas cuenendac. ¹⁸ Adecbidi, Nuquin Papan chiaid aton Mayanën tantiamiaid icquin utsibo tantiaquin baded-badedquiec Nuquin Papa chiec onqueta. Satanasën icsamenushe quiash Esuquidistu tantiaquid utsibo Nuquin Papa chiec onquedeneta.

¹⁹ Ëbitsen tantiaquin Nuquin Papa chuioata. Dacuëdenquiocquin Nuquin Papan tantiamiacpadomboen Esuquidistu abi yacno yuedanquidquio nec, quequin Pabado chuime, Papa, quequin ëbitsen chuioa. ²⁰ Esuquidistun chuibeneta caid icquin abi chuibenesho mëtaneshun quënën nauedaid nebi. Adoaid ëbi icnuc mimbi tantiacpaden chuibanquid Pabado icme, Papa, quequin chuioata.

Ēnquin chiaid

²¹ Nēbi ēbēd icquid chiembique. Tantia. Tiquico mibi yacno nidec. Aidbidi Esuquidistu tantiaquid icsho nuqui con utsi caid nec. Nuquin Icbon chuimiaiđquo aidi nec. ²² Mibi yacno puduedshun ěmbi naidtedi ěbi tabadaidbēdta mibi chuibarendac. Ēbi mimbi chuisho tantiaash, Bēdambo iquebi, quependac Epeso yacnocquido, quequin Tiquico mibi yacno nidmēmbi.

²³ Mibēd icquido Esuquidistu tantiaquid utsi-bobēd ma bēdamboec tabadpanuna caimbi mibitedi. Esuquidistun Nuquin Papabēdta abi tantiamiantequidbēdta utsi tantiatequid pausunaid ma icpanuna caimbi mibitedi. ²⁴ Ēnenquiocquin Nuquin Icho tantiaquidtedi ma abipadquid icpanuna.

Esuquidistu Chuiquin Tantiamete New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Matsés

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

446da786-5bd1-5ffa-85e2-9eff4052cf8b